

**No. 45747**

---

**Denmark, Iceland  
and  
Norway**

**Protocol on privileges and immunities for Nordic Patent Institute. Munich, 23 October 2007**

**Entry into force:** *28 December 2007, in accordance with article 15*

**Authentic texts:** *Danish, English, Icelandic and Norwegian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Denmark, 20 February 2009*

---

**Danemark, Islande  
et  
Norvège**

**Protocole sur les privilèges et immunités pour l'Institut nordique des brevets. Munich, 23 octobre 2007**

**Entrée en vigueur :** *28 décembre 2007, conformément à l'article 15*

**Textes authentiques :** *danois, anglais, islandais et norvégien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Danemark, 20 février 2009*

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>		
Denmark	28 Nov	2007	n
Iceland	26 Nov	2007	n
Norway	31 Oct	2007	n

**Note:** The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties  
-- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>		
Danemark	28 nov	2007	n
Islande	26 nov	2007	n
Norvège	31 oct	2007	n

[ DANISH TEXT – TEXTE DANOIS ]

**PROTOKOL OM RETTIGHEDER OG IMMUNITETER FOR NORDISK PATENT INSTITUT**

**Artikel 1. Definitioner**

”NPI” betyder Nordisk Patent Institut

”Kontraherende parter” betyder regeringerne i Danmark, Island og Norge, som har indgået aftale om oprettelse af Nordisk Patent Institut

”Aftalen” betyder aftale mellem regeringerne i Danmark, Island og Norge om oprettelse af Nordisk Patent Institut, underskrevet den 5 juli 2006

**Artikel 2. Begrundelse for indrømmelse af privilegier og immuniteter**

2.1 Rettigheder og immuniteter indrømmet NPI og dets personale og eksperter i overensstemmelse med denne protokol er nødvendige for opfyldelsen af NPIs formål og for at sikre personalets og eksperters uafhængige udførelse af de dermed forbundne hverv

2.2 NPIs direktør har pligt til at give afkald på personalets og eksperters immunitet i tilfælde hvor direktøren finder, at immuniteten vil hindre, at retfærdigheden sker fyldest og den kan frafalde uden at skade NPIs interesser. Bestyrelsen kan under samme omstændigheder give afkald på direktørens immunitet

**Artikel 3. Ukrænkelighed af lokaler, fast ejendom, aktiver, dokumenter og arkiver**

3.1 Uanset hvor NPIs ejendom og andre aktiver befinder sig og uanset hvem, der har dem i deres varetægt, kan de ikke gøres til genstand for noget indgreb fra administrative eller judicielle myndigheder, såsom ransagning, rekvirition, arrest, konfiskation og ekspropriation

3.2 NPIs lokaler eller lokaler, som benyttes af NPI i forbindelse med dets møder, er ukrænkelige

3.3 Dokumenter og arkiver, der tilhører NPI, skal være ukrænkelige, uanset hvor de befinder sig. Dokumenternes ukrænkelighed er uafhængig af om den person, i hvis besiddelse de forefindes, er indrømmet rettigheder og immuniteter under denne protokol

**Artikel 4. Forsendelser**

Hver kontraherende part skal behandle NPIs officielle forsendelser på samme måde som officielle forsendelser fra enhver stat

#### **Artikel 5. Skattemæssig immunitet**

5 1 NPI, dets indtægter, aktiver og ejendom skal være fritaget fra enhver form for direkte beskatning, med de i denne artikel fastsatte undtagelser

5 2 Foretager NPI køb af varer eller tjenesteydelser, som er af betydelig værdi og nødvendige for NPIs officielle virksomhed, og hvor prisen for sådanne køb inkluderer skatter eller toldafgifter, skal den kontraherende part, som har pålagt sådanne skatter eller toldafgifter, i det omfang disse kan identificeres, træffe passende foranstaltninger til indrømmelse af fritagelse herfor eller sørge for tilbagebetaling heraf

5 3 Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke skatter og afgifter, der kun udgør vederlag for ydelser, som det offentlige stiller til rådighed

#### **Artikel 6. Penge og valuta**

NPI kan modtage og være i besiddelse af pengemidler og enhver form for valuta NPI kan herudover disponere over konti i enhver form for valuta NPI kan ligeledes frit overføre sine pengemidler og udenlandske valuta til, fra og indenfor en kontraherende part og kan veksle enhver valuta i sin besiddelse til enhver anden valuta

#### **Artikel 7. Betalingsrestriktioner m.v.**

NPI skal være undtaget fra betalingsrestriktioner og kreditpolitiske foranstaltninger, der kan hindre eller vanskeliggøre udøvelsen af NPIs virksomhed

#### **Artikel 8. Immunitet for retsforfølgning**

8 1 Alle medlemmer af NPIs bestyrelse og deres suppleanter samt NPIs personale og eksperter udnævnt af NPI (undtaget lokalansat, timelønnet personale) skal, uden hensyn til nationalitet, nyde beskyttelse mod retsforfølgning for de i tjenstligt medfør udførte handlinger, med de i denne artikel fastsatte undtagelser

8 2 NPI kan ophæve immuniteten i henhold til artikel 2

8 3 Immuniteten omfatter ikke erstatningsansvar i forbindelse med trafikulykker, der er forvoldt af de personer, der nyder immunitet under denne artikel

#### **Artikel 9. Indvandringsrestriktioner og rejsefaciliteter**

Alle medlemmer af NPIs bestyrelse og deres suppleanter samt NPIs personale, herunder eksperter udnævnt af NPI, som udfører officielle opgaver for NPI, skal være fritaget for ind-